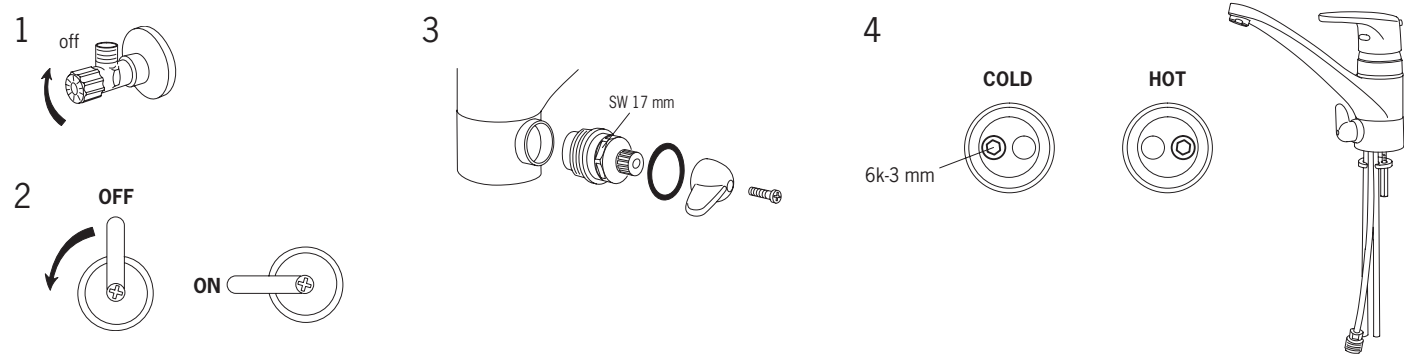
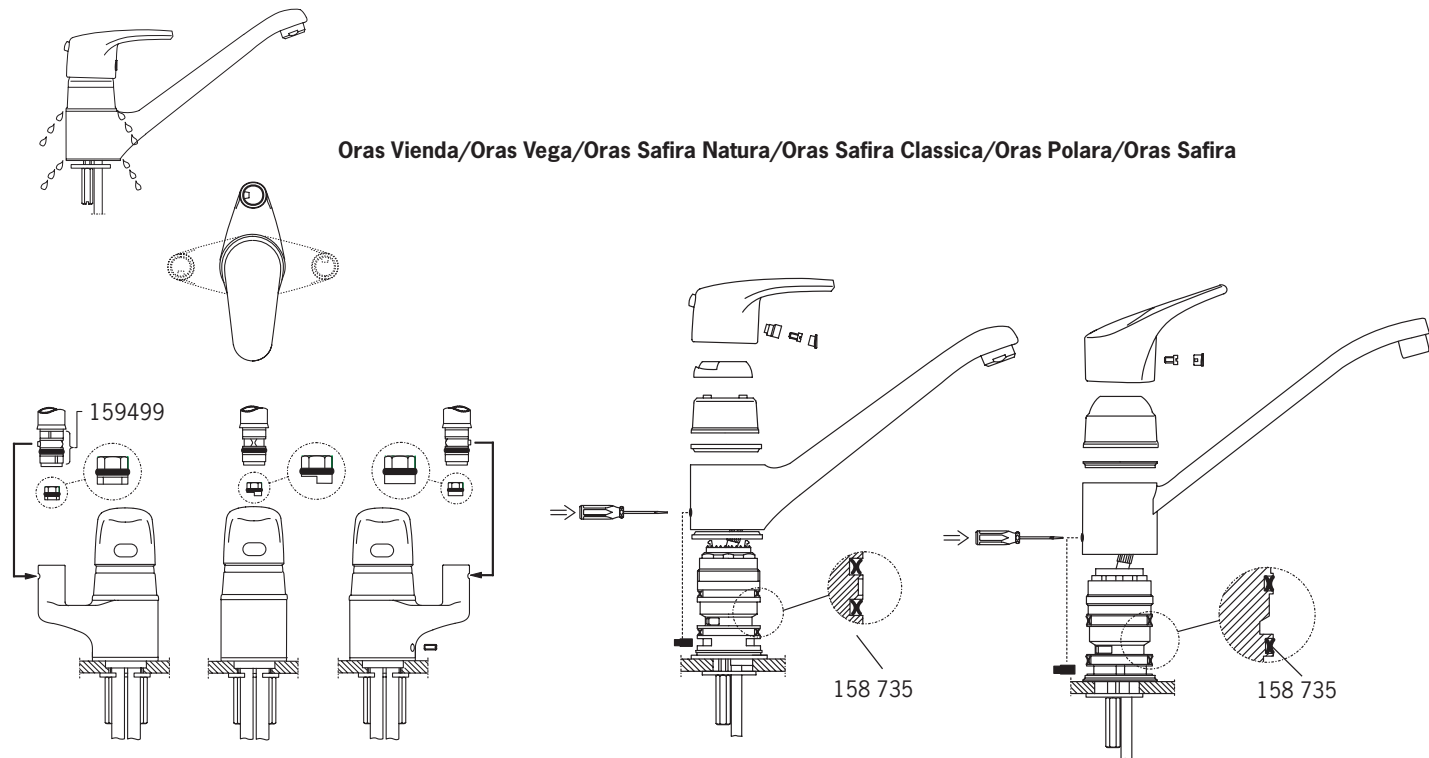


Changing for hot water / Umstellung auf Warmwasseranschluß / Changement pour arrivée eau chaude / Omställning till varmt vatten / Omstilling til varmt vand / Omstilling til varmt vann / Muuttaminen kuumaan vedelle / Valvole per lavastoviglie o lavatrici per miscelatore per lavello / Paigaldamine külma vee asendisse / Krano nustatymas karštam vandeniui / Modificarea in vederea legarii la apa calda / Ūdens pievada maiņa / Zmiana na ciepłą wodę / Перенастройка на подачу горячей воды / Přestavení na horkou vodu

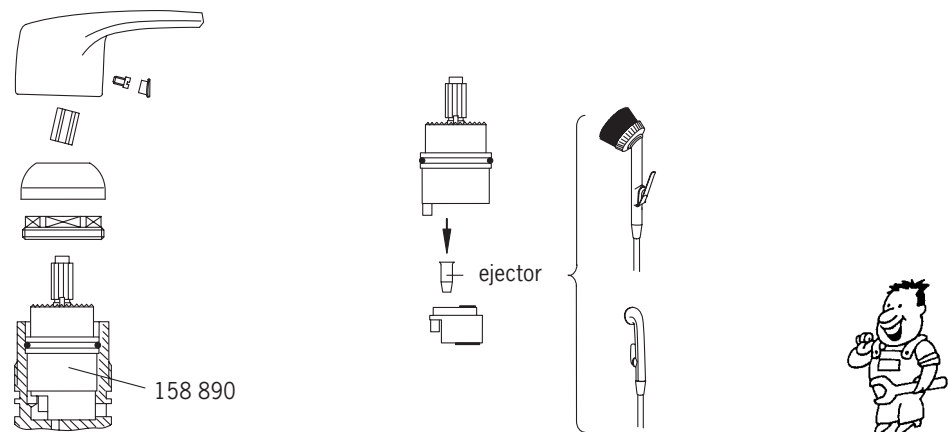


Changing the spout's seals / Austausch der Auslaufdichtungen / Remplacement des joints de bec / Lippendichtungen vervangen / Bytting av svingtutens pakninger / Utbyte av manschettpackningar / Udskiftning af svingtudens pakninger / Huulitivisteidien vaihto / Snapelio tarpinių pakeitimas / Iztekas un blivslēgu maiņa / Wymiana uszczelki wylewki / Inlocuirea pipei rotative sau a garniturilor acesteia / Замена прокладок сливной трубы или замена сливной трубы / Výměna těsnění / Huulitihendite vahetamine



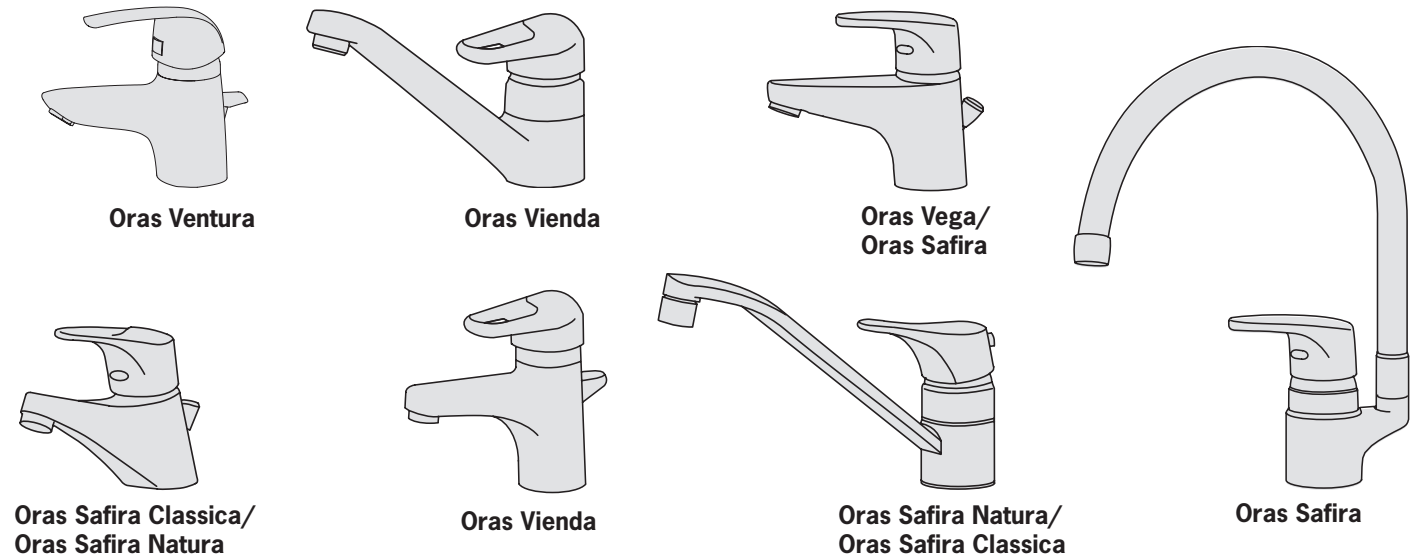
To change the cartridge / Ein- und Ausbau der Kartusche / Montage et démontage de la cartouche / Vervangen van het keramische binnenwerk / Byte av kassett / Udskiftning af reguleringskassette (unit) / Säätöosan vaihto / Montaje del cartucho / Montaggio della cartuccia / Montaggio e smontaggio della cartuccia / Seadeosa vahetus / Valdanėisios kasetės pakeitimas / Regulēšanas mehānisma kasetes maiņa / Wymiana modułu sterującego / Inlocuirea cartusului / Замена регулировочного блока / Výměna kartuše

Oras Ventura/Oras Vienda/
Oras Vega/Oras Safira Natura/
Oras Safira Classica/Oras Polara/
Oras Safira



® **oras** *Water Is WORTH Loving.*

Installation and Maintenance Guide



www.oras.com

Benelux-countries
N.V. ORAS S.A.
Generaal de Wittelaan 9/2
B-2800 MECHELEN
BELGIUM
Tel. +32 (0)15.20.25.60
Fax +32 (0)15.20.23.15
Info.Benelux@oras.com

Czech Republic
ORAS s.r.o.
Mikulovická 4
CZ-190 17 PRAHA 9 - VINOŘ
Tel. +420 2-8685 4892
Fax +420 2-8685 4893
Tel.Mobil +42 060 2214 151
Info.Czech@oras.com

Denmark
ORAS ARMATUR A/S
Bøgeskovvej 41
Postboks 125
DK-7000 FREDERICIA
Tel. +45 75 95 74 33
Fax +45 75 95 80 27
Info.Denmark@oras.com

Estonia
Peterburi tee 63 B
EE-11415 TALLINN
Tel. +372 (0) 6 210 400
Fax +372 (0) 6 210 409
Info.Finland@oras.com

Germany
ORAS GmbH & Co. KG
Armaturen
Grünlandweg 10
D-58640 ISERLOHN
Postfach 2103
D-58634 ISERLOHN
Tel. +49 (0)2371 94 800
Fax +49 (0)2371 94 80 23
Info.Germany@oras.com

ORAS GmbH & Co. KG
Armaturen
Büro Halle
Köthener Straße 34
D-06118 HALLE
Tel. +49 (0) 345/5244352
Fax +49 (0) 345/5244354
Info.Germany@oras.com

France
ORAS S.A.
5 Avenue du Valparc
F-68440 HABSHEIM
Tel. +33 (0)3 89/65.92.20
Fax +33 (0)3 89/65.92.29
Info.France@oras.com

Italy
via S. Spaventa, 8
I-65126 PESCARA
Tel. +39 (0) 085.61.356
Fax +39 (0) 085.66.572
Info.Italy@oras.com

Latvia
a/k 161
LV-3000 JELGAVA
Tel. +371 9218 090
Fax +371 3083 225
Info.Finland@oras.com

Lithuania
a/d 1925
LT-2012 VILNIUS 12
Tel. +370 (6) 85 21 811
Fax +370 (5) 2701 365
Info.Finland@oras.com

a/d 2615
LT-3040 KAUNAS
Tel. +370 (6) 955 2990
Fax +370 (37) 377 520
Info.Finland@oras.com

Norway
ORAS ARMATUR AS
Leksvik Fabrikker
N-7120 LEKSVIK
Tel. +47 74 85 41 10
Fax +47 74 85 79 10
Info.Norway@oras.com

Oslo Sales Office:
Haslevangen 45 C
N-0580 OSLO 5
Tel. +47 22 642 285
Fax +47 22 648 191

Spain
Delegación España
Flos i Calcat, 17-1°, loc.17
E-08320 EL MASNOU-
BARCELONA
Tel. +34 (9) 3540 3921
Fax +34 (9) 3555 4042
apic@artyweb.com

Poland
ORAS Olesno Sp. z o. o.
ul. Leśna 2
PL 46-300 OLESNO
Tel: +48 34 350 9200/201
Fax: +48 34 359 7612
Info.Poland@oras.com

ORAS Olesno Sp. z o. o.
Biuro Handlowe
ul. Raniuska 13
PL 02-838 WARSZAWA
Tel: +48 22 641 7645
+48 22 641 7120
Fax: +48 22 643 8650

Russia
Tverskaja, 22/a
RU-125009 MOSCOW
Tel. +7 095 767 28 39
Fax +7 095 956 47 29
Oras@edunet.ru

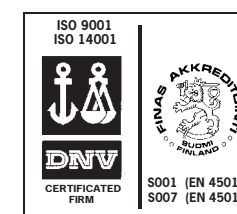
Saint Petersburg:
Tel: +7 812 913 71 44
Info.Finland@oras.com

Samara:
Tel. +7 8462 722 895
oras@samaramail.ru

Sweden
ORAS AB
Elektrovgatan 3
S-721 37 VÄSTERÅS
Tel. +46 (0)21 81 61 31
Fax +46 (0)21 81 61 30
Info.Sweden@oras.com

Ukraine
P.O. Box 908
UA-03049 KYIV
Tel. +380 44 469 5817
Info.Finland@oras.com

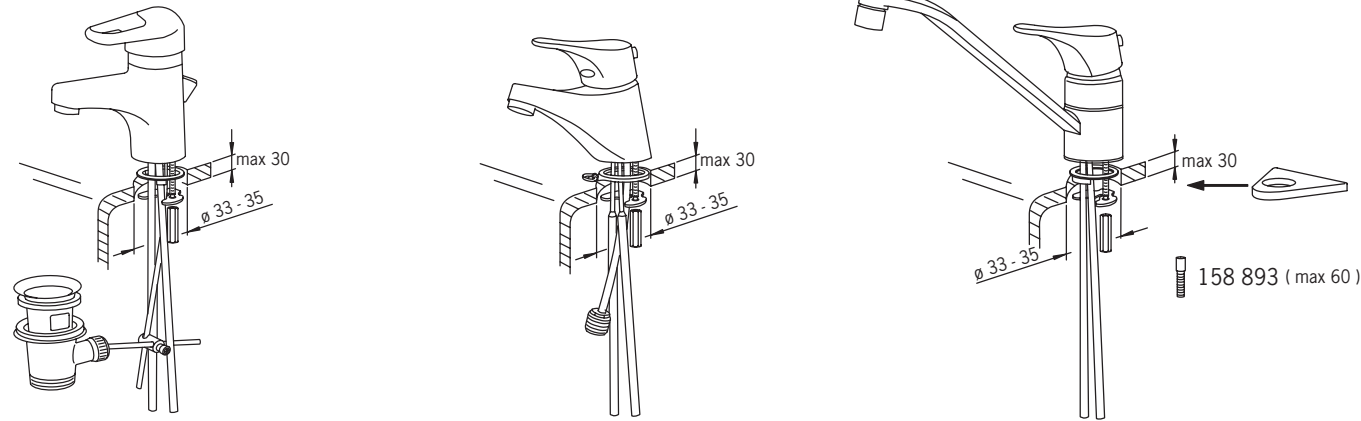
® **oras**
Oras Ltd
Isometsäntie 2
P.O. Box 40
FIN-26101 Rauma
Finland
Tel. +358 (0)2 83 161
Fax +358 (0)2 831 6300
www.oras.com
Info.Finland@oras.com





Installation / Montage / Montering / Installatie / Asennus / Montage / Montaggio / Montaje /
Fijación / Paigaldus / Maištyvu / Montażas / Montāža / Instalarea / Instalace / Montaż / Монтаж /
Montáž

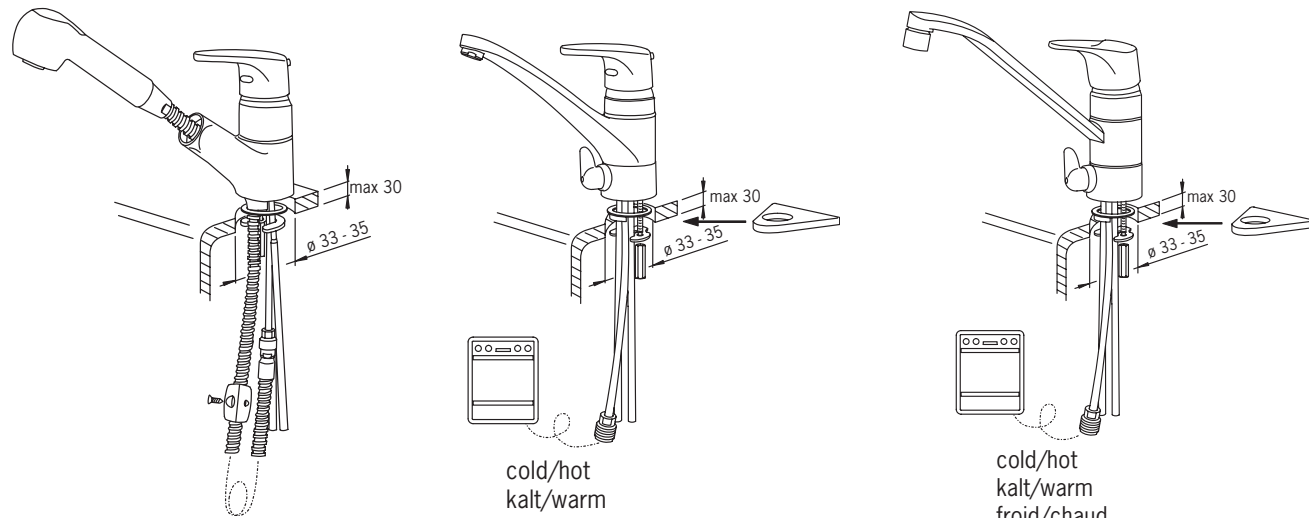
Oras Ventura/Oras Vienda/Oras Vega/Oras Safira Natura/Oras Safira Classica/Oras Polara/Oras Ventura/Oras Safira



Oras Vega/Oras Vienda/
Oras Safira

Oras Vega/Oras Vienda/Oras Safira

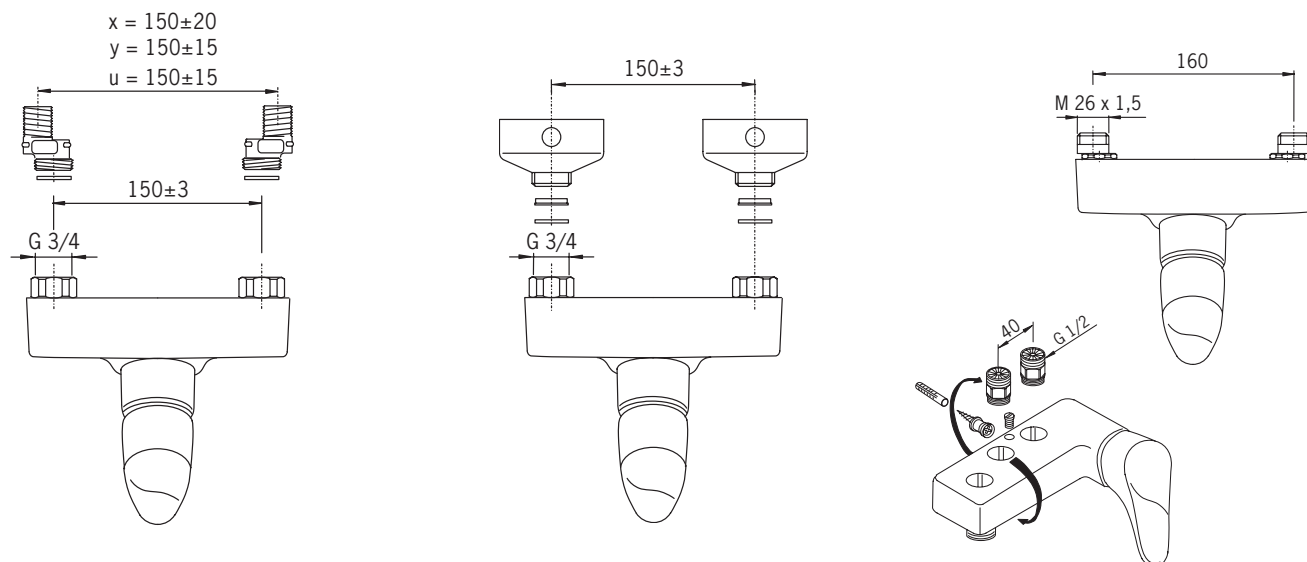
Oras Safira Natura/Oras Safira Classica/Oras Polara



cold/hot
kalt/warm
froid/chaud
kalt/varmt
kylmä/kuuma
rece/cald
хол./гор.

cold/hot
kalt/warm
froid/chaud
kalt/varmt
kylmä/kuuma
rece/cald
хол./гор.

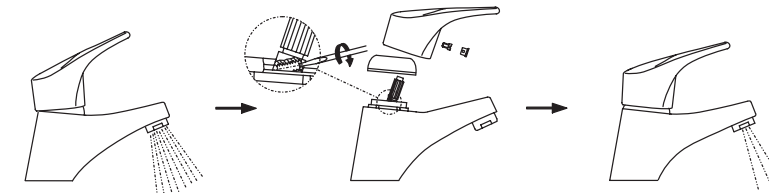
Oras Vienda/Oras Safira Natura/Oras Safira Classica/Oras Polara



Cleaning external faucet surfaces / Pflege / Pulire / Reinigen van de kraan / Utvendig rengjøring av Oras batterier /
Utvändig rengjøring av blandare / Udvendig rengjøring / Entretien / Hanan puhdistus / Segisti puhastus / Maištyvu valymas /
Jaucējkrāna tīrīšana / Czyszczenie powierzchni zewnętrznych / Curătirea suprafețelor / Очистка смесителей/
Čištění povrchu těla baterie



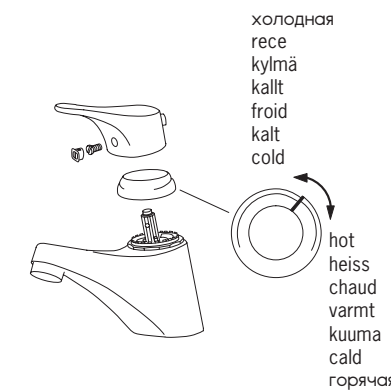
Limiting the flow rate / Bergenzung der Durchflußmenge / Limitation du débit / Begrenzing van de doorstroomhoeveelheid / Begrensing
av vannmengden / Flödesbegränsning / Begränsning af vandmængden / Virtaaman rajoitus / Limitazione della portata / Vooluhulga
piiramine / Vandens srovės reguliavimas / Ūdens plūsmas ierobežošana / Ograniczenie wielkości strumienia / Limitarea debitului /
Регулирование потока/ Omezení průtoku



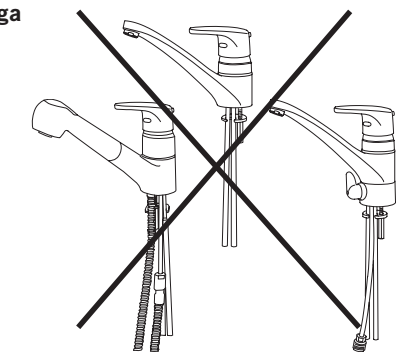
Oras Ventura/Oras Vienda/
Oras Vega/Oras Safira Natura/
Oras Safira Classica/Oras Polara/
Oras Safira

Limiting temperature / Temperaturbegrenzung / Limitation de la température / Begrenzing temperatuur / Forindstilling af vandets max.
temperatur / Begrensing av vannets temperatur / Begränsning av vattnets max. temperatur / Lämpötilan rajoitus / Limitazione della
temperatura / Temperatuuri piiramine seadeosast / Karstā ūdens temperatūras ierobežošana / Temperatūros apribojimas / Ograniczenie
temperatury / Ограничение температуры в регулирующем блоке/ Omezení teplé vody / Limitarea temperaturii

Oras Vega,
Oras Safira Natura



Oras Vega



Risk of freezing

It is essential to ensure that the water in the faucet does not freeze.

Operating conditions

The faucet and shower set are not suitable for use in high temperatures e.g. in a sauna (max. +65°C).

Frostschutz

Es muß unbedingt sichergestellt sein, daß das in der Armatur oder Steuereinheit verbleibende Wasser nicht gefrieren kann.

Risque de gel

En cas de risque de gel, vidanger l'installation, ouvrir les robinetteries et démonter les filtres.

Condiții de exploatare

Les robinets et les douchettes ne doivent jamais être installés dans un endroit où la température est supérieure à +65° C (sauna,...).

Frysrisk

Föreligger frysrisk så måste blandaren tömmas på vatten.

Observera! Blandare och duschanordning är inte anpassade för att monteras i utrymmen där temperaturen är högre än +65 °C.

Vrijwaring van vorst

Let er op dat het water in de kraan niet kan bevrozen.

Gebruiksvoorwaarden

De kraan noch de mogelijk bijbehorende doucheset zijn geschikt voor het gebruik bij hoge temperaturen, zoals in een sauna, ... (max. + 65°)

Užšalimo pavojus

Negalima kad užšaltų maištyvu esantis vanduo

Eksploatacijos sąlygos

Maištytuvai negali būti karštosse patalpose (pirtyse ir saunose), maksimali patalpos temperatūra +65°C

Frostfare

Det er viktig at kranen ikke utsettes for frost.

Høy omgivelsestemperatur

Kraner og dusjstyr bør ikke installeres i f.eks. varme badstulokaler (max +65°C)

Anticongelamento:

Bisogna accertarsi che non rimanga acqua nel rubinetto.

Funzionamento:

l'apparecchio e la doccetta non sono affidabili con temperature eccessivamente alte, in sauna ed oltre i 65 °C.

Risiko for frostskafer

Hvis blanderen udsættes for minusgrader, skal reguleringskassetten (unit) afmonteres, ellers risikerer man, at blanderen frostsprænges.

Blandingsbatterier og bruserudstyr bør ikke installeres i saunaer (max. +65 °C).

Jäätymisvaara

On ehdottomasti huolehdittava, että hanan sisälle jäävä vesi ei pääse jäätymään.

Käyttöolosuhteet

Hanan ja suihkuvarusteet eivät sovellu asennettaviksi kuumiin löylytiloihin (max. +65°C).

Risc la îngheț

Este esențială eliminarea posibilității înghețării apei în corpul bateriei sanitare.

Condiții de exploatare

Nu se recomandă exploatarea bateriilor sanitare și a accesoriilor acestora în regim de temperatură ridicată (saună).

Опасность заморзания

Необходимо исключить возможность заморзания воды, оставшейся внутри смесителя.

Условия эксплуатации

Смеситель и душевое оборудование запрещается устанавливать в помещениях бань и саун с высокой температурой (макс. +65 °C).

Utilizarea:

Produsul Oras nu conține priznanne opasne impurități.

Поле эксплуатации продукция Oras утилизируется надлежащим образом.

Ryzyko zamarznięcia

Nie można dopuścić do zamarznięcia pozostawionej wody w baterii.

Warunki działania – Baterie i natryski nie mogą być używane w wysokich temperaturach np. w saunie (max temp. +65 °C).

Nebezpečí zamrznutí – v těle baterie nesmí zůstat voda, která by mohla zamrznout. Baterie nesmí být nainstalována v prostorách s vysokou teplotou (+65 °C a více)

Peligro de congelación

En caso de riesgo de heladas, abrir el paso del agua, purgar la instalación y limpiar los filtros.

Condições de instalação

Las griferías y duchas, no deben instalarse nunca en un lugar donde la temperatura pueda ser superior a +65°C (sauna...etc.)

Sasalšanas risks

Ja jaucejkrāns ir uzstādīts telpās, kur temperatūra var būt zem 0 °C un ūdens var sasalt (piem. neapkurinātās vasarnīcās), uz aukstā laika periodu ir jānoslēdz ūdens pievadi un jāizņem regulēšanas kasete (skat. kasetes mairja)

Eksploatācijas noteikumi

Jaucejkrānus un to aksesuārus nedrīkst lietot karstu tvaiku saturetās telpās – pirtīs (maksimālā temperatūra 65 °C)